

ASIALEX 2017 Programme, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China

FRIDAY, JUNE 9, 2017			
14:00–20:00	Registration 报到注册		Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼一楼大厅
17:00–18:00	Supper (Students' Canteen No.3 学生第三食堂)		
DAY 1 (SATURDAY, JUNE 10, 2017)			
08:00–12:00	Registration 报到注册		Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼一楼大厅
08:30–09:00	Opening Ceremony Chair: Hai Xu <i>Guangdong University of Foreign Studies</i>	Opening address by Fangtai Jiao <i>Vice-President, Guangdong University of Foreign Studies</i> Globalex Greetings from the Presidents of DSNA, AFRILEX, AUSTRALEX, EURALEX, and ASIALEX	Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅
09:00–09:10	Group Photo		Front of Teaching Building No. 7
09:10–09:50	Keynote Speech (1) Chair: Xiangqing Wei <i>Nanjing University</i>	Jianhua Huang <i>Guangdong University of Foreign Studies</i> User-oriented Compilation of the <i>Grand dictionnaire chinois-français contemporain</i>	Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅
09:50–10:15	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)		

10:15–11:15	Keynote Speech (2) Chair: Yongwei Gao <i>Fudan University</i>		Julia Miller <i>The University of Adelaide</i> Research in the Pipeline: Where Lexicography and Phraseology Meet			Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅	
Venue	Room 301	Room 302	Room 311	Room 313	Room 316	Room 317	Room 318
Chair	Jihong Wu	Xiangming Zhang	Congmei Chen	Ying Ye	Tingting Xu	Deny A. Kwary	Wenge Chen
11:20–11:45	Jihong Wu Dictionary Use in Metaphor Identification	Chuanming Sun & Yuting Zhu The Development of Minority Dictionary via Digitalization: A Case Study of Uighur	Weifu Zhang & Congmei Chen A Study upon the Language Expressions in OALD8: From Stylistic Foregrounding Perspective	Ying Ye & Xiangqing Wei Assisting Non- Native Chinese Learners: Robert Morrison's Pioneering Efforts in <i>Wuche Yunfu</i> (1819)	Tingting Xu Using Think- Aloud Protocol to Investigate the E-Dictionary Use by Chinese Learners	Deny A. Kwary & Almira F. Artha Which Words Should be Labelled Academic in an Indonesian Advanced Learner's Dictionary?	Wenge Chen A Discourse Approach to Critical Lexicography: Methods, Principles and Applications
11:45-12:10	Yuanjun Dai The Treatment of Figurative Collocations in Paper and Electronic Learner's Dictionaries	Xiangming Zhang The Lexicographical Treatment of Semantic Network Information in Online Learner's Dictionaries	Huaguo Lu Structuring Polysemy in English-Chinese Learner's Dictionaries: A Prototype Theory Perspective	Audrey Heijns Cultural Aspects in Chinese Bilingual Dictionaries	Ying Cai On Dictionary Use and Peer Feedback in EFL Writing	Peng Chen Treatment of Academic <i>n</i> -grams in English Pedagogical Dictionaries: A Corpus-based Study	Huilian Hu Gender Representation in CCD7
12:15–14:00	Buffet Lunch (Poly Hotel 保利山庄酒店)						

Special Session in Memory of Professor Gusun Lu: *The Chinese-English Dictionary* / *The English-Chinese Dictionary* (Unabridged)

Venue	Room 316
Chairs	Yongwei Gao & Cuilian Zhao
14:00-14:25	Cuilian Zhao Form-Concept Mapping and the Organization of Semantic and Contextual Information in <i>The Chinese-English Dictionary</i> (Unabridged)
14:25-14:50	Anxing Li On the Theoretical Contributions of <i>The Chinese-English Dictionary</i> (Unabridged)
14:50-15:15	Fushou Xiao Strategies for Translating Chinese Neologisms into English in a Chinese-English Dictionary
15:15-15:40	Jiangbo Wan On the Lexicographical Characteristics of <i>The Chinese-English Dictionary</i>
15:40-16:05	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)
16:05-16:30	Zi Wang & Lu Ye Translation Strategies of Culture-bound Words in <i>The Chinese-English Dictionary</i>
16:30-16:55	Yongwei Gao A Discussion on New-Word Selection for Chinese-English Dictionaries
16:55-17:20	Ang Li Features of <i>The English-Chinese Dictionary</i> Edited by Prof. Lu Gusun

Parallel Sessions

Venue	Room 301	Room 302	Room 313	Room 317	Room 318
Chairs	Vincent B. Y. Ooi	Jianing He	Yuanke Tao	Yumei Cui	Renqiang Wang
14:00-14:25	Lu Bai On the Presentation of Semantic Prosody in Advanced English-Chinese Learner's Dictionaries	Yuan Li From Ancient Manuscript Chinese Character Dictionary of TenreiBanshōMeigi to Deciphered Electronic Text	Rong Yang Study of Confucian Words in Chinese-English Dictionaries: Based upon Phraseology in Contrast	Shan He A Comparative Research on User's Expectation of Learner's Dictionary	Dandan Zhou <i>et al.</i> A Study of Wordhood Identification in <i>A Chinese-English Dictionary</i> (3rd Ed.)
14:25-14:50	Vincent B. Y. Ooi Re-examining the Big Five English Learner Dictionaries for Semantic Prosody	Azhari Dasman Darnis & Adi Budiwiyanto Online Indonesian Comprehensive Dictionary: A Unifying Dictionary for Local Languages in Indonesia	Yuanke Tao On Bilingual Dictionary's Strategy of Fixing Lexical Form in Dealing with Lexical Image Transformed between Languages	Yumei Cui & Julia Miller Analysis of the Dictionary Needs of China's Intermediate Business English Learners	Na Li <i>et al.</i> A Study of Multiple Class Membership Identification in <i>A Chinese-English Dictionary</i> (3rd Ed.)
14:50-15:15	Xuhua Zhang A Second Bite at the Ultimate Dictionary	Jianing He & Mosi He Computational Representation of a Model of an Entry in a Business English Learners' Dictionary	Zafar Iqbal & Saida Jamal Issues in Bilingual Lexicography with Pashto and English as Pairs	Xiqin Liu <i>et al.</i> Latent Classes of Smartphone Dictionary Users among Chinese EFL Learners: A Mixed Methods Inquiry	Yongqiang Ma On Multicategorization of céngjīng from the Perspective of the Two-level Word Class Categorization Theory
15:15-15:40	Tingting Luo Visualized Collocation Networks in Cross-cultural Discourses	David Moeljadi <i>et al.</i> Building the Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Database and Its Applications	Xiaofang Wu <i>et al.</i> Parallel Corpus on Different Language Representations of the	Alice Yin Wa Chan The Effectiveness of a Bilingualized Dictionary in	Renqiang Wang & Changning Huang Heterosemy of Self-reference Lexemes in

			Same Chinese-English Concepts	Helping Learners Determine Article Use	Modern Chinese from the Perspective of TLWCCT
15:40-16:05	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)				
Venue	Room 301	Room 302	Room 313	Room 317	Room 318
Chair	Yundong Geng	Jirapa Vitayapirak	Anmin Wang	Rachel Edita O. Roxas	Tao Ma
16:05-16:30	Yundong Geng Reflections on the Role of National Lexicographical Planning in China	Bülent Özkan Lexicological Module of Do It Yourself Corpora for Turkish	Shan Ma The Semantic Frame of <i>keju</i> Vocabulary in Chinese-English Dictionaries	Shigeru Yamada EFL Dictionaries Should Treat Meaning More Properly	Tao Ma The Quantitative Patterns of Lexical Neologisms: A Comparative-Diachronic Corpus Approach
16:30-16:55	Maropeng Victor Mojela Purism and Neologism: The Effect of Purism in the Northern Sotho Vocabulary	Jirapa Vitayapirak Thai National Corpus (TNC) and A Corpus-Based Monolingual Learners' Dictionary of Thai	Anmin Wang Chinese-English Dictionary for Production: With “有效” as an Example	Naho Kawamoto Illustrative Examples in Bilingual Learners' Dictionaries	Kin Ling Michelle Li Bilingual Glossaries in Chinese Almanac: Space for Informal Language Learning
16:55-17:20	Gunter Schaarsechmidt Terminology, German–Unity, the EU, and the Sorbian Minority	/	Yuqing Deng The Treatment of Polysemous Entries in Spanish-Chinese Bilingual Dictionaries	Yukio Tono Exploring the Criteria of Dictionary Examples for Users at Different L2 Proficiency Levels	Munzhedzi James Mafela Creating Dictionary Entries in Bilingual Dictionary of Proverbs: The Case of Tshivenda
18:00-19:30	Welcome Dinner (Qingya Yuan 清雅园)				

DAY2 (SUNDAY, JUNE 11, 2017)							
Venue	Room 301	Room 302	Room 311	Room 313	Room 316	Room 317	Room 318
Chair	Guiying Jiang	Shirley Dita	Kazuo Dohi	Jun Ding	Tai-yuan Hugo Tseng	Lan Li	Daniel Prinsloo
08:30-08:55	Nan Geng The Presentation of Metaphor in the 7th Edition of <i>Modern Chinese Dictionary</i>	Tuğba Poçan An Example of Interlinear (Subline) Dictionary Kitabü'l-müsellese	Lianzhen Zhao The Influence of English-Japanese Lexicography Upon Early Monolingual English Learners' Dictionaries	Chuijun Qian Connotations of Communicative Language Teaching Approach for Developing Learners' Dictionaries	Lingling Wang Study on Mediostructure of Culture-specific Words from Perspective of Corpus Lexicography	Lan Li & Qi Gong Profiling Lettered Words in Chinese Dictionaries	Daniel Prinsloo Africa's Response to the Corpus Revolution
08:55-09:20	Dehui Li The Presentation of Metaphorical Information in Chinese-English Dictionaries: An Empirical Study	Meng-Hsien Shih Sketching the Difference between Word Senses	Emi Kishimoto Japanese Words in the <i>Dictionary Annamiticum Lusitanum et Latinum</i> (1651)	Jun Ding A Survey of the Use of Dictionaries by Medical Students	Joanna Szerszunowicz Complex Culture-Bound Notions in a Bilingual Dictionary of Idioms	Wenping Jiang A CiteSpace-based Knowledge Mapping of Lexicographic Research in <i>International Journal of Lexicography</i>	Takeshi Sato & Tyler Burden The Effectiveness of Multimedia Lexical Knowledge Representation as a Learning Tool
09:20-09:45	Guiying Jiang & Xie Xi Defining	Congyi Joy Qu A Dictionary and Corpora based	Kazuo Dohi Two Lexicographers of	Yuyan He Dictionary User Research in the	Tai-yuan Hugo Tseng <i>Zongzi</i> , a	Wenlong Sun Phonetic Representation of	Ying Lv & Congmei Chen

	Emotion Words: How to Bring Them down from Top to Bottom	Study of the Synonyms: “Contain” and “Include”	English Collocation Dictionaries in Japan: Katsumata and Irie	Digital Era: Value of User-generated Content	Prospective New Word from Chinese Entering the OED?	Weak Forms in Online English Learner's Dictionaries	A Sociocognitive Approach to English Online Dictionaries
09:45-10:10	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)						
10:10-11:10	Keynote Speech (3) Chair: Yukio Tono <i>Tokyo University of Foreign Studies</i>	Michael Rundell <i>Editor-in-Chief, Macmillan Dictionary</i> Searching for Extended Units of Meaning - And What to Do When You Find Them					Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅
11:10-12:30	ASIALEX Annual General Meeting	President’s Report (Ilan Kernerman) Treasurer’s Report (Shigeru Yamada) <i>Lexicography: Journal of ASIALEX Updates</i> (Editor-in-Chief: Yukio Tono) Amendments to ASIALEX Constitution (Secretary: Vincent Ooi) Election of Officers and Members, Executive Board 2017-2019 Venues for ASIALEX 2018 and ASIALEX 2019 AOB					
12:35-14:00	Buffet Lunch (Poly Hotel 保利山庄酒店)						

Venue	Room 302	Room 311	Room 313	Room 316	Room 317	Room 318	Room 422
Chair	Qiping Guo	Joyce Emlyn Guiao	Yongfang Feng	Takashi Kanazashi	Bing Tian	Changliang Qu	Masaaki Ogura
14:00-14:25	Qiping Guo A Review of Definition Research in Chinese Dictionaries for Foreign Learners (CDFFLs)	Matthew Phillip Go et al. FSPOST: A Part-of-Speech Tagger for Filipino	Cheng Xiong Middle Construction: Difficulties for L2 Acquisition and Adaptation to Dictionary Representation	Takashi Kanazashi Subject Fields in EFL Dictionaries and ESL Textbooks	Shuyan Wang & Peng Zou On the Criteria for Selecting Trisyllabic Words as Headwords in Chinese-French Dictionary	Hiroe Kubota Intermediate University Students' Motivation to Receive Instruction for English-Japanese Dictionaries	Noa Nishimoto Counting and Expressing Numerals in Asian Languages: How People View Their World
14:25-14:50	Wenting Wei & Shan Wang A Study on the Homonyms in the Advanced-level of International Chinese Teaching	Joyce Emlyn Guiao et al. Topic Models of Philippine Disaster Preparedness E-Participation Responses	Ziyue Chen Coding Transitivity Construction in English Monolingual Dictionaries: The Syntax-Semantics Perspective	Mats-Peter Sundström Signposting Headwords for Increased User Friendliness in Bilingual Dictionaries	Fang Huang A Corpus-based Investigation on Definitions of Four-character Idioms in Chinese-French Dictionaries	Changliang Qu The Necessity of Compiling a Learners' German-English-Chinese Etymological Dictionary	Toshikazu Ezure Characteristics of Lexical Items Appealing on the Websites of Japanese Corporations
14:50-15:15	/	Ariel Neimond A. Lazaro et al. Developing a Bi-Directional Ilocano-English	Yongfang Feng Complex-Transitive Argument Structures in	Na Yang, Yan Li & Jie Zheng Scaffolding Information of Learner's	Bing Tian J. Huang's <i>Grand Dictionnaire Chinois-Français Contemporain</i>	Yueting Rong Contrastive Study of Pragmatic Information between Learner's	Masaaki Ogura Some Aspects of Language in Samuel Johnson's <i>The Rambler</i>

		Translator for the Travel Domain: Using Domain Adaptation Techniques on Religious Parallel Corpora	English Learner’s Dictionaries: A Usage-based Constructionist Approach	Dictionaries for L2 Writing: A User Perspective	(2014) and His Lexicography	Dictionaries	
15:15-15:40	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)						
15:40-17:30	Workshop (1) Sketch Engine for 21st-century Lexicography: Towards the One-click Dictionary Miloš Jakubiček CEO, Lexical Computing					Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅	
18:00-19:30	Buffet Supper (Poly Hotel 保利山庄酒店)						

DAY3 (MONDAY, JUNE 12, 2017)					
Venue	Room 302	Room 314	Room 318	Room 422	Room 213
Chair	Zhiyi Zhou	Erdogan Boz	Yan Zhang	Duygu Kamaci	Rosario B. Dizon
08:30-08:55	Zhiyi Zhou How to Build an Online Dictionary of Business English Terms for Business English Learners	Erdogan Boz Lexicographical Lag (Lexicographical Delay)	Li Li A Brief Introduction to <i>The American Heritage Dictionary of the English Language</i> (5th)	Ezgi Aslan A Turkish Historical Homonymy Dictionary “Eser-i Şevket” and Its Structure	Rosario B. Dizon <i>et al.</i> Cultural Dictionary: An Instructional Enhancer to Better Reading Comprehension in Literature Classes
	08:55-09:20	Huixian Li & Qin Dai The Back-of-the-book Indexes in the Chinese Lexicographical Books	Ferdi Bozkurt Technical Words Boundary for General Purpose Dictionaries: A Grounded Theory	Yan Zhang An Analysis of Usage Notes in <i>The American Heritage Dictionary of English Language</i> : A Case Study of the Fifth Edition	Duygu Kamaci Microstructure in Dictionaries of Turkish Grammar and Linguistics Terms: Examples of Mood and Modality Terms
09:25–10:25	Keynote Speech (4) Chair: Shigeru Yamada <i>Waseda University</i>	Andrea Abel <i>EURAC Research</i> Lexicography and User Participation in the Digital Age			Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅
	10:25-10:50	Tea Break (Lobby of Teaching Building No. 7 第七教学楼大厅)			

10:50-12:20	Workshop (2) DPS5: Bridging Dictionaries with Digital Education Holger Hvelplund <i>Vice President, Digital Solutions, IDM</i>	Lecture Theatre 106, Teaching Building No. 7 第七教学楼水上报告厅
12:20-12:30	Closing Ceremony Chair: Hai Xu <i>Guangdong University of Foreign Studies</i>	
12:35-14:00	Buffet Lunch (Poly Hotel 保利山庄酒店)	
14:30-17:00	Leisure Activity	
18:00-19:30	Buffet Supper (Poly Hotel 保利山庄酒店)	